

【璇石】suān-tsiòh

對應華語	鑽石
用例	璇石手指
用字解析	<p>華語的「鑽石」，臺灣閩南語說成 suān-tsiòh，漢字寫成「璇石」。用法如：「伊買一朶璇石手指，欲向伊的查某朋友求婚。」I bé tsit kha suān-tsiòh tshiú-tsí, beh hióng i ê tsa-bóo píng-iú kiû-hun.（他買了一只鑽石戒指，要向他的女朋友求婚。）</p> <p>依據《廣韻》，「璇」的音讀是「似宣切」，意思是「美石次玉」，所以「璇」的音讀是 suân，意思是「美麗的玉石」，所以和 suān-tsiòh 的 suān 是音近義近的字。雖然「鑽石」不是「玉」，但都是用來裝飾的寶石。文獻中從《廈門音新字典》開始，到《臺日大辭典》以及其後的詞書，都把 suān-tsiòh 寫成「璇石」，因為是文獻中長期習用的字，所以獲選為推薦用字。</p> <p>之所以不寫成「鑽石」，是因為「鑽」的臺灣閩南語發音是 tsuàn 或 tsng，因此「鑽石」不適合做為臺灣閩南語 suān-tsiòh 的用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>